SII 12.209: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 209. (A.R. No. 319 of 1913). CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NAṬARĀJA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0209

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0209.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription dated in the **19th year** of **Sakalabhuvanachakravarttin Avaṉiāḷappiṟandār** *alias* **Kōpperuñjiṅga,** records an order of **Śōḻakōṉ** issued to the authorities of the temple at Chidambaram to engrave on the walls of their temple, the tax-free gift of the garden called 'Vaḻiyaḍimaikoṇḍāṉ'[1] at Vikramaśiṅgapuram belonging to the god Āḷudaiya-Nāyaṉār and the land granted for the maintenance of 10 servants looking after this garden, comprising in all 47(1/2) *mā* of land in extent.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 𑌓 **sakalabhu** vaṉa**(ccakra)**(va)**(tti)**(kaḷ) **(śrī)** (Avaṉi)Āḷap-

[1] Cf. the name *Tuḍand-aḍimai-koṇḍāṉ* mentioned in No. 174 above.

piṟantārāṉa kopperuñciṅkatevaṟku yāṇṭu pattoṉpatāvatu coḻakoṉ Olai [|] teṉṉavaṉ **brahmamārā**yarum〈2〉 **ja**yatuṅkappallavarayarum kurukulattarayarum Uṭaiyār tiruruciṟṟampalamuṭaiyār koyil **śrī** mā**heśvara**k kaṇkāṇi ceyvārkaḷum **śrī**kāriyañ ceyvārkaḷum cāmutāyañ cey〈3〉vārkaḷum koyilnāyakañ ceyvārkaḷum tirumāḷikai(kkūṟu ce)yvārkaḷum kaṇakkarum [kaṇṭu viṭu tantatāvatu [|] Āḷuṭaiyanā(yaṉā)rkku vaḻiyaṭimaikoṇṭāṉ Eṉṉum perāl vikkirama ciṅka〈4〉purattu (Iṅki)ṭṭucceyvitta tiruttoppu nilam (Oru) [7+] (I)ttiruttoppuk ku(ṭikaḷ kaimuta)l koṇṭu payirceytu varukiṟa per pattukku Ilakkaikkum koṟṟukkum per〈5〉 (Oṉṟukku naṉ)cey nilam Iraṇṭu māvāka nilam Irupatu māvukku I(vvūr)p paṭaippaṟṟile naṉce(y) nilattile patiṉaṟu māvum nikki niṉṟa nilam nālumāvukkup puṉcey nilatti〈6〉le [4+] ṇṭu māvum Āka Ittiruttoppu (U)ṭpaṭa nilam 4~ppatteḻu māvaraiyum patiṉeṭṭāvatu mutal tevatāṉa Iṟaiyiliyākat tevar Iṭṭaruḷiṉapaṭiye〈7〉 tirumāḷikaiyile kalveṭṭuvikka paṇṇuvate [|] Ivai co(ḻa)ko ṉeḻutteṉṟu Iṭṭup pukunta Evaṟ tiṭṭuppaṭi kal veṭṭiyatu poṉ

Bibliography

Digital edition of SII 12.209 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Pages 127–128, item 209.